

世界经典文学名著系列

小妇人



连环画出版社



世界经典文学名著系列

小妇人

Xiao Furen

原著：〔美〕奥尔科特

改写：长扬 晓玉

江苏工业学院图书馆
藏书章



连环画出版社

图书在版编目(CIP)数据

小妇人/(美)奥尔科特(Alcott,L.M.)著;长扬,晓玉改写.-北京:

连环画出版社,2005.1

(世界经典文学名著系列)

ISBN 7-5056-0557-7

I.小... II.①奥...②长...③晓...

III.长篇小说-美国-近代-缩写本 IV.I712.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 081117 号



世界经典文学名著系列

小妇人

Xiao Furen

原著:〔美〕奥尔科特

改写:长扬 晓玉

绘画:魔法熊工作室

封面设计:奇艺堡图文

责任编辑:李雪竹

连环画出版社出版发行

(邮编 100735 北京北总布胡同 32 号)

山东新华印刷厂德州厂印刷 新华书店经销

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张 5

字数:80 千字 插页:10

2005 年 3 月第 1 版 第 2 次印刷

ISBN 7-5056-0557-7

印数:5001-12000 定价:8.80 元



内容简介

圣诞节之际，马奇家的四个女孩都努力做个好女孩，不再滥发脾气，不再懒惰，不再自私。当然，她们并不总是成功，有时她们会有争吵、小秘密以及愤怒的眼泪；但是，也有欢笑和有趣的事情……这部小说生动而细致地描写了马奇一家四个女孩的性格、爱好和成长过程。描写了她们对家庭的眷恋，对爱的忠诚以及对亲情的渴望。描写了她们历经风雨的磨难和奋斗的历程。人物个性鲜明，感情真挚动人。

作者梅·奥尔科特(1832——1888)，美国女作家。《小妇人》是她根据自己的生活经历，以一家人为模特写出的，是她的代表作。《小妇人》文笔细腻、流畅，显示了女作家特有的个性、气质，那温柔、典雅的风格给人一种恬美的享受。美国国会图书馆曾投票表决，评选该书为全世界最风行的一本优秀作品。

小妇人

Xiao Furen

目录

第一章 快乐的圣诞节	1
第二章 劳伦斯家的男孩	12
第三章 古怪绅士	21
第四章 乔和艾米	29
第五章 一封电报	35
第六章 贝斯病了	44
第七章 劳里的恶作剧	53
第八章 团聚	61
第九章 梅格出嫁	67



第十章 艾米出访	76
第十一章 教授朋友	86
第十二章 心痛	98
第十三章 消沉的劳里	108
第十四章 心有灵犀	117
第十五章 回家	127
第十六章 蓝色的伞	138
第十七章 幸福	147





第一章 快乐的圣诞节

圣诞节前夕，马奇家的四姐妹相聚一堂。

大姐梅格，十六岁，她一头棕色秀发又浓又厚，大大的眼睛，甜甜的笑容，出落得十分标致。

十五岁的乔是家中的二姐，身材修长，皮肤黝黑。她的嘴巴有一种刚毅果敢的味道，鼻子俊俏，灰色的眼睛异常敏锐，似乎能看穿一切。

十三岁的贝思举止腼腆，被父亲称为“小宁静”，因为她总是把自己关在自己的那个小天地里，只有和几个最亲近的人交往的勇气。

艾米最小，生得纤细端庄，肌骨晶莹，一双蓝眼睛，一头金黄色的长发，一副淑女的派头。



姑娘们想起妈妈就要回家了，贝思提出了各自给妈妈送一件圣诞礼物的建议。

“还是你出一个点子吧，我们送什么好呢？”乔大声表示赞同。

梅格想送给妈妈一双精致的手套；乔决定送给妈妈一双军鞋。

“我要送给妈妈一些镶边小手帕。”贝思说。

“我会送一小瓶古龙香水。因为妈妈喜欢，而且不用太花钱，我还可以省点钱给自己买画笔。”艾米接着说。

“我们明天下午就得去办货，先别告诉妈妈，让她以为我们是为自己准备的，给她一个惊喜。”乔说话的时候来回踱着步，一副心神不安的样子。

大家围坐在桌前，一边吃饭一边想怎样把礼物给妈妈。这时，门外传来一串愉快的声音：“看到你们这么快活我真高兴，我的女儿们。”马奇太太衣着虽不华丽，但仪态高贵。在姐妹们的心目中，这位身披灰色外套，头戴一顶过时无边小圆帽的女士是天下最好的母亲。

“亲爱的，今天过得怎么样？贝思，有客人来过吗？梅格，你感冒好点儿没有？乔，你的脸上怎么这么疲倦？亲爱的，来吻吻我。”

马奇太太高兴地说：“等吃完饭后，我有一件东西给你们看。”

乔把餐巾一抛，嚷道：“信！爸爸万岁！”

“是的，一封令人愉快的长信。他一切都好，我们不必担忧。他祝我们圣诞快乐，事事如意，并特别问候你们这些姑娘们。”马奇太太边说边用手摸着衣袋。

“爸爸已超过征兵年龄，可他还是以随军牧师的身份入了伍，真是令人敬佩。”梅格热切地说。

“我真想当个鼓手，或者去当个护士，这样我就可以在他身边帮忙。”乔大声说。

“他什么时候回家，妈妈？”贝思声音微颤地问，她在为父亲担忧。

“不出几个月，亲爱的，现在来读信吧！”

她们都围坐在温暖的火炉边，妈妈坐在大椅子上，贝思坐在她脚边，梅格和艾米一边一个靠在椅子扶手上，乔有意倚在椅子背后，这样读到信中感人的地方时，别人也不会看到她的表情。

马奇先生的信写了军旅的生活，最后一段写到了她们：

……我天天想念她们，夜夜为她们祈祷，每时每刻都从她们的爱中得到最大的安慰。……我相信她们会听我的话，



因为她们都是乖孩子。等我重返家园的时候，我的四个小妇人一定变得更可爱，更令我感到骄傲。

信读到这里时，乔大滴的泪珠从鼻尖滚落下来，艾米顾不得头发会被弄乱，把脸埋在妈妈的肩头上，呜咽地说：

“我是个自私的女孩！但我一定努力进取，不让爸爸失望。”

“我们都会努力！我太注重衣着打扮，而且讨厌工作，以后一定改正。”梅格哭着说。

贝思没有言语，只是抹掉眼泪，拼命埋头编织。她不浪费点滴时间，而是从身边的小事做起，暗下决心，一定不让爸爸失望。

大家开始讨论新计划，然后取出四个装针线活的小篮子，姐妹们开始飞针走线，为马奇太太缝制被单。

九点钟的时候大家停下活儿，像平时那样先唱歌再去睡觉。家里有一架老掉牙的钢琴，只有贝思弹得好，她轻轻触动泛黄的琴键，大家随着悠扬的琴声唱了起来。这歌声从她们牙牙学语的时候就开始了，她们唱道：

小星星，在闪烁……

这样的小合唱已成了马奇家里的惯例，因为她们的母亲就是个天生的歌唱家。早上听到的第一个声音就是她在屋子

里走动时唱出的云雀般婉转的歌声，晚上，她那轻快的歌声又成了一天的结束曲。这支熟悉的歌她们百听不厌。

圣诞节一早，天刚蒙蒙亮，乔便第一个醒来。她悄悄把手伸到枕头下面，摸出一本菲红色封面的书。她十分熟悉这本书，这是一本历史经典故事的书。她叫了声“圣诞快乐”，便把梅格吵醒了，叫她看看枕头下面有什么。梅格掏出一本绿色封面、带有相同插图的书，妈妈在上面写了祝词。不一会儿，贝思和艾米也醒来了，也找到了妈妈送给自己的书，一本白色封面，一本蓝色封面。于是，姐妹们坐着边看边讨论，不觉东方已经发白。

梅格虽然有点爱慕虚荣，但她天性温柔善良，颇得姐妹们敬重，特别是乔，更是深深地爱着自己的姐姐，并对她言听计从，因为她无论说什么都总是轻声细语的。

“姑娘们，妈妈希望我们爱惜这些书，读好这些书，我们应该立即行动。我要把书放在这张桌上，每天早上一醒来就读一点儿，这样会有好处，它将伴我度过每一天。”梅格叫乔坐在一起看书。

“梅格说得对！来，艾米，我们也一起读吧。我帮你解释生词，我们不懂的地方可以问她们。”贝思轻声说。

“真开心，我的封面是蓝色的。”只听艾米说了一句话，



就是轻轻的翻书声，屋里一片宁静。这时，冬日的阳光悄悄照进屋内，轻柔地抚摸着她们亮丽的头发和严肃的脸庞，好像是向她们致以节日的祝福。

“妈妈哪儿去了？”半个小时后，梅格和乔跑下楼，要找妈妈道谢。

“老天才知道。一些穷人来讨东西，你妈妈马上去看他们需要什么，她是天底下最有菩萨心肠的女人。”汉娜答道。汉娜婆婆自从梅格出生以来就一直和她们一家生活在一起，尽管她是个佣人，大家都拿她当朋友。

“我想她很快就会回来，你先煎饼，把东西准备好。”梅格一边说一边把装在篮子里的礼物又看了一遍。礼物藏在沙发下面，准备在适当的时候拿出来。

“噢，艾米的那瓶古龙香水呢？”她接着又问，因为篮子里没有那个小瓶子。

“她刚刚把它拿走了，要系根丝带或者什么小玩意儿。”乔一边回答一边在屋子里蹦来蹦去，她刚换上了一双新军鞋。

“我的手帕漂亮极了，对吧？上面的字都是我亲手绣的。”贝思说着，骄傲地看着那些费了许多工夫绣成可是又不太工整的字体。

“妈妈回来了，藏好篮子，快！”乔叫起来。门“砰”地

一响，大厅传来了脚步声。

艾米急匆匆地走进来，看到姐姐们都在等她，有点不好意思。

“你到哪儿去了，藏在后面的是什么？”梅格问。

“我只是花掉全部的钱把小瓶的古龙香水换成大瓶的，我不想再那么自私了。今天早上大家一起读书，又谈到要做好孩子，我为自己的礼物感到羞愧，所以起床后马上去把它换过来，我真高兴，因为我的礼物现在成了最漂亮的啦。”

艾米一边说一边给大家看她换回来的大瓶古龙香水。梅格一把抱住了她，乔连声宣布她是个好孩子。贝思跑到窗边摘下一朵美丽的玫瑰花来装饰这个漂亮的大瓶子。

临街的大门又响了一下，篮子再次藏到沙发下面，姑娘们围坐在桌子边，等着吃早餐。

“圣诞快乐，妈妈！谢谢你送给我们的书。我们已经开始读了，以后每天都要读。”姐妹们齐声喊道。

“圣诞快乐，小姑娘们！真高兴你们马上就开始学习，可要坚持下去呀。不过坐下之前我想说几句话。离这儿不远的地方，躺着一个可怜的妇人和一个刚生下来的婴儿。六个孩子挤在一张床上，他们没有火取暖，没有吃的，最大的孩子来告诉我他们又冷又饿。姑娘们，你们愿意把早餐送给他



们做圣诞礼物吗？”

有一阵子大家都默不作声，就那么一阵子，只听乔冲口而出道：

“我真高兴，早餐还没开始呢！”

“我帮着把东西拿给那些可怜的孩子好吗？”贝思热切地问道。

“我来拿奶油和松饼。”艾米主动牺牲了自己最喜欢吃的东西。

梅格已动手把荞麦饼装好了，把面包堆放到一个大盘子里。

“我早料到你们会这样做。”马奇太太舒心地微笑道。

“你们都去帮我，回来后早餐吃点儿牛奶面包，到正餐的时候再补回来。”

大家很快准备妥当，队伍出发了。幸亏时候尚早，她们又从后街穿过，没有人看到她们，也没人笑话这支奇怪的队伍。

她们来到那个穷苦的人家，只见家里光秃秃的，门窗破烂不堪，屋里没有炉火，病弱的母亲抱着啼哭的婴儿，一群面黄肌瘦的孩子披着一床破棉被，缩成一团。

“哎呀，老天爷，善良的天使看我们来了！”那个可怜的

母亲欢喜得叫起来。

“是戴着帽子和手套的天使。”乔的话逗得他们都笑起来。

汉娜用带来的木柴生起炉火，又用旧帽子和破大衣挡住玻璃窗上的窟窿。马奇太太一边安慰那位母亲，让她宽心，一边像对待自己的亲生骨肉一样轻柔地为孩子们穿上衣服。姑娘们把孩子们安顿到火炉边，把带来的吃的给他们。

“真是太好了！你们真是好心肠的天使！”

这些可怜的孩子边吃边把冻得发紫的小手伸到温暖的火炉边烤着。

姑娘们还是第一次被人称作天使，虽然她们没有吃上早餐，心里却很愉快。

她们回到了家里。姑娘们把准备好的礼物摆到了桌上。这些小礼物并不贵重，但都经过精心的包装，从中可见一片深情。一只高高的花瓶立在桌子中间，里头插着红色的玫瑰和白色的菊花，使整个房间都充满了一种清新淡雅的气氛。

“妈妈来了！开始演奏，贝思！艾米，快去开门！”

贝思弹起欢快的进行曲，艾米拉开门，马奇太太既惊讶又感动，她含笑端详着礼物，读着附在上面的小字条，不由眼中噙满泪水。她换上便鞋，又把一条散发着古龙香水味的



手帕放入衣袋，然后她把那朵玫瑰花别在胸前，最后戴上手套，并连声称赞着：“真是太合适了。”

大家笑着、彼此亲吻、交谈着，这种简单而又充满爱意的方式增添了家里的节日气氛，其温馨让人永久难忘。

圣诞之夜，姑娘们认真地表演着自己编排的话剧。这时，汉娜进来说：

“马奇太太祝贺演出成功，并请女士们下来用餐。”

大家一阵惊喜，桌子上摆着两盘冰激凌，一盘是粉红色的，一盘是白色的；还有蛋糕、水果和诱人的法国糖果，桌子中间还摆着四束温室里培育出来的鲜花。

这情景使她们大为惊讶。她们看看饭桌，又看看自己的母亲，母亲也显得非常高兴。

“这是小仙女干的吗？”艾米问。

“是圣诞老人！”贝思说。

“是妈妈干的！”梅格笑得又甜又美。

“是马奇婶婶心血来潮给我们送来的。”乔灵机一动叫道。

“全都不对，是劳伦斯老先生送来的。”马奇太太答道。

“那男孩的爷爷！他怎么会想到我们呢？我们和他素不相识呀！”梅格嚷道。

“汉娜把你们早上做的事告诉了他的一个佣人。这位老绅士脾气古怪，但他听后很高兴。他多年前就认识我父亲，今天下午便给我送了张字条，说希望我能允许他向我的孩子们送上一点微不足道的圣诞礼物，我不便拒绝，所以你们晚上有了这顿丰盛的晚餐。”

“一定是那男孩出的主意，准没错！他是一个出色的男孩，我愿意和他交朋友。他看来也想认识我们，只是有点怕羞。”这时盘子传过来，冰激凌已开始融化，乔一边说一边吃得津津有味。